

Anonyme
ALLELUYA O FILII ET FILIÆ
[Paris, Bibliothèque nationale de France, Rés. Vma ms 571, n° d.258]

© Jean Duron, 2020,
Centre de musique baroque de Versailles

ATTRIBUTION

Ce motet est anonyme. Les attributions précédentes sont sans fondement (voir DOSSIER ATTRIBUTIONS).

SOURCE

Anonyme, à 5, dans *Recueil Deslauriers* (n° d.258), partition, ms, 352 x 220 mm, f. 209-210^v, F-Pn/ Rés Vma ms 571

(2^e et 3^e systèmes du f. 209 ; f. 209^v et 210 en entier ; 1^{er} et 2^e systèmes du f. 210^v)

DATATION – PROVENANCE

Aucun élément factuel ne permet de dater ce motet.

UTILISATION LITURGIQUE

Temps pascal.

EFFECTIFS – DISPOSITION – INTERPRÉTATION

sol2,sol2,ut1,ut2,fa3 /bc

Cette disposition chorale peut s'exécuter de plusieurs manières : soit avec trois voix d'enfants accompagnées par deux pupitres de voix d'hommes, *haute-contre* et *basse*, soit par quatre voix d'enfants accompagnées par un pupitre de. L'ensemble est soutenu par une basse continue.

NOTES SUR LE TEXTE

Chant joyeux pour le temps de Pâques, versets 1, 2 et 8 / 12.

TEXTE & TRADUCTION

Alleluya, alleluya, alleluya.

O filii et filiae,
Rex caelestis, rex gloriae,
Morte surrexit hodie. Alleluya.

Alleluya, alleluya, alleluya.

Et mane prima Sabbathi,
Ad ostium monumenti,
Accesserunt discipuli. Alleluya.

Alleluya, alleluya, alleluya.

Vide Thoma, vide latus,
Vide pedes, vide manus,
Noli esse incredulus. Alleluya.

Alleluya, alleluya, alleluya.

*Que la Terre, les Cieux, les Anges,
Rendent à Dieu grace & loüanges.*

*Fils et filles, noble jeunesse,
Entonnez des chants d'allegresse,
Aujourd'huy le grand Roy des Roys
A vaincu la mort par sa Croix. Alleluya.*

*Que la Terre, les Cieux, les Anges,
Rendent à Dieu grace & loüanges.*

*Le Dimanche au poinct que l'aurore,
De ses rais un beau jour redore,
Les disciples devotement
Abordent l'huis du monument. Alleluya.*

*Que la Terre, les Cieux, les Anges,
Rendent à Dieu grace & loüanges.*

*O Thomas, Thomas incredule,
Dit Jesus, quitte ton vain scrupule,
Regarde mes pieds et mes mains,
Transpercez de clous inhumains. Alleluya.*

*Que la Terre, les Cieux, les Anges,
Rendent à Dieu grace & loüanges.*

(traduction : Michel de Marolles, *L'Office de la
Semaine sainte*, Paris, Compagnie des libraires
associés au livre de la semaine sainte, 1667,
p. 675-678.)

ÉDITION MODERNE

Antoine Boesset, *Sacred Music, Part 1 : Motets and Hymns*, ed. Peter Bennett, Middleton (WI), A-R Editions, 2010,
p. 159-166.